

**უცხოეთის კანონმდებლობაზე ინფორმაციის  
შესახებ ევროპული კონვენციის  
დამატებითი ოქმი**

**სტრასბურგი, №.III.1978**

ქვემოთ ხელისმომწერი ევროპის საბჭოს წევრი-სახელმწიფოები, ითვალისწინებენ რა უცხოეთის კანონმდებლობას ინფორმაციის შესახებ ევროპული კონვენციის (შემდგომში კონვენციად წოდებული) დებულებებს, რომელიც ღიაა ხელმისაწვრად 1968 წლის 7 ივნისის ქ. ლონდონში;

მიიხსენებენ რა სასურველად, კონვენციით დადგენილი საერთაშორისო ურთიერთდახმარების სისტემის სათანადო გაფრცელებას სისხლის სამართლის სფეროსა და პროცედურებში, მრავალმხრივი მუშაობის სფეროში, რომელიც ღიაა კონვენციის ყველა ხელშემკვრელ მხარისათვის;

დარწმუნებულნი არიან რა, რომ აუცილებელია ეკონომიკური ხასიათის დაბრკოლების აღმოფხვრა, რომელიც ხელს უშლის ეკონომიურად მძიმე მდგომარეობაში მყოფ პირებს გამოიყენონ თავიანთი უფლებები წევრ-ქვეყნებში, ასევე სასურველია კონვენციით დაარსებული სისტემის გაფრცელება სამართლებრივი დახმარებისა და სამოქალაქო და კომერციულ სფეროებში;

აღნიშნავენ რა, რომ კონვენციის 1-ლი მუხლის მე-2 პუნქტის თანახმად ორ ან მეტ ხელშემკვრელ მხარეს შეუძლია შეთანხმდეს გააფართოონ კონვენციის გამოყენება კონვენციით გათვალისწინებული საკითხების გარდა იმ საკითხებზე, რომლებიც მათ შეეხებათ;

აღნიშნავენ რა, რომ კონვენციის მე-3 მუხლის მე-3 პუნქტის თანახმად ორ ან მეტ ხელშემკვრელ მხარეს შეუძლია შეთანხმდეს გამოიყენოს კონვენცია, როგორც სასამართლო ასევე სხვა ხელისუფლების მიერ წამოჭრილ მოთხოვნებთან მიმართებაში;

შეთანხმდნენ შემდეგზე:

**თავი I**

**მუხლი - 1**

კონვენციის დებულებების შესაბამისად, ხელშემკვრელი მხარეები იღებენ ვალდებულებას მიაწოდონ ერთმანეთს ინფორმაცია მათ მატერიალურ და პროცესუალურ კანონმდებლობაზე, სისხლის სამართლებრივ სფეროში სასამართლოს ორგანიზაციაზე, მათ შორის საბრალდებო ორგანოებზე, ისევე როგორც სასჯელის აღსრულებასთან დაკავშირებულ კანონმდებლობაზე. ეს ვალდებულებები დაკავშირებულია ყველა იმ დანაშაულის საბრალდებო პროცედურებთან, რომლებიც ინფორმაციის მოთხოვნის დროს შედის მომთხოვნი მხარის მართლმსაჯულების ორგანოების იურისდიქციაში.

**მუხლი - 2**

1-ლ მუხლში გათვალისწინებულ საკითხებზე ინფორმაციის მოთხოვნა შეიძლება:

ა) გამოძიანარობდეს არა მხოლოდ სასამართლოდან, არამედ მართლმსაჯულების იმ ორგანოდან, რომელსაც ვაანხია იურისდიქცია დანაშაულზე ბრალდების განხორციელებისა ან იმ სასჯელთა აღსრულებისა, რომლებიც გამოტანილია და აქვს საბოლოო და საგადადებულო ძალა; და

ბ) შესრულდეს არა მხოლოდ სასამართლოში აღძრულ საქმეებთან მიმართებაში, არამედ მაშინაც, როდესაც განზრახულია საქმის აღძვრა.

## თავი II

### მუხლი - 3

კონვენციის 1-ლი მუხლის 1-ლი პუნქტით გათვალისწინებული ვალდებულებების ფარგლებში, ხელშეკვრელი მხარეები შეთანხმდნენ, რომ ინფორმაციის მოთხოვნა შეიძლება;

ა) გამოძიებამ არა მარტო მართლმსაჯულების ორგანოსგან, არამედ სამართლებრივი დახმარების ან რჩევის ოფიციალურ სისტემაში მყოფი იმ ნებისმიერი ორგანოს ან პირისგან, რომლებიც გამოდიან ეკონომიურად მძიმე მდგომარეობაში მყოფ პირთა სახელით; და

ბ) შესრულდეს არა მხოლოდ სასამართლოში აღძრულ საქმეებთან მიმართებაში, არამედ მაშინაც განზრახულია საქმის აღძვრა.

### მუხლი - 4

1. თითოეული ხელშეკვრელი მხარე, რომელსაც კონვენციის მე-2 მუხლის მე-2 პუნქტის თანახმად არ შეუქმნია ან არ დაუნიშნავს ერთი ან მეტი ორგანო, რომელსაც დაკისრებული აქვს მიმწოდებელი სააგენტოს ფუნქციები, უნდა შექმნას ან დაანიშნოს ასეთი სააგენტო ან სააგენტოები წინამდებარე ოქმის მე-3 მუხლის შესაბამისად, უცხოეთის კომპეტენტური მიმღები სააგენტოს მისამართით ინფორმაციაზე ნებისმიერი მოთხოვნის გადავზავნის მიზნით.

2. თითოეული ხელშეკვრელი მხარე აცნობებს ევროპის საბჭოს გენერალურ მდივანს წინა პუნქტის შესაბამისად შექმნილი ან დაანიშნული მიმწოდებელი სააგენტოს ან სააგენტოების დასახელებასა და მისამართს.

## თავი III

### მუხლი - 5

1. ნებისმიერი სახელმწიფოს ხელმოწერის ან რატიფიკაციის, მიღების, მოწონების ან მიერთების შესახებ დოკუმენტის დეპონირების დროს შეუძლია განაცხადოს, რომ მისთვის საგააღმდეგოა წინამდებარე ოქმის მხოლოდ 1-ლი ან მე-2 თავი.

2. ნებისმიერ სახელმწიფოს, რომელიც გააკეთებს ასეთ განცხადებას, შემდგომში ნებისმიერ დროს ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანის სახელზე გააკეთებული შეტყობინებით შეუძლია განაცხადოს, რომ მისთვის საგააღმდეგო იქნება ერთდროულად პირველი და მეორე თავების დებულებები. ამდაგვარი შეტყობინება ძალაში შევა მისი მიღების დღიდან.

3. ნებისმიერ ხელშეკვრელ მხარეს, რომლისთვისაც საგააღმდეგოა, როგორც პირველი, ასევე მეორე თავის დებულებები, ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანის სახელზე გააკეთებული შეტყობინების გზით ნებისმიერ დროს შეუძლია განაცხადოს, რომ მისთვის საგააღმდეგო იქნება მხოლოდ პირველი ან მეორე თავის დებულებები. ამგვარი შეტყობინება ძალაში შევა მიღების დღიდან ექვსი თვის შემდეგ.

4. საკითხის წამოჭრის შემთხვევაში, პირველი ან მეორე თავის დებულებები გამოიყენება მხოლოდ იმ ხელშეკვრელ მხარეებს შორის, რომლებმაც ვალდებულება იკისრეს მათთვის ამ დებულებათა მოქმედებაზე.

## **მუხლი - 6**

1. წინამდებარე ოქმი ღიაა ხელმოსაწერად კონვენციის ხელმოწერი ევროპის საბჭოს წევრი სახელმწიფოებისათვის, რომლებიც შეიძლება გახდნენ მისი მონაწილენი:

ა) რატიფიკაციის, მიღების ან მოწონების გათვალისწინებით, დათქმების გარეშე გაკეთებული ხელმოწერით;

ბ) რატიფიკაციის, მიღების ან მოწონების შემდეგ, რატიფიკაციის, მიღების ან მოწონების გათვალისწინებით, დათქმით გაკეთებული ხელმოწერით.

2. რატიფიკაციის, მიღების ან მოწონების შესახებ დოკუმენტები დებონირდება ევროპის საბჭოს გენერალურ მდივანთან.

3. ევროპის საბჭოს წევრ სახელმწიფოს შეუძლია რატიფიკაციის, მიღების ან მოწონების გათვალისწინებით, დათქმის გარეშე არ მოაწეროს ხელი წინამდებარე ოქმს, არ მოახდინოს მისი რატიფიცირება, მიღება ან მოწონება, თუ მას იმავედროულად ან იქამდე რატიფიცირებული ან მიღებული აქვს კონვენცია.

## **მუხლი - 7**

1. წინამდებარე ოქმი ძალაში შევა იმ თარიღიდან სამი თვის შემდეგ, როდესაც მეექვსე მუხლის დებულებების შესაბამისად ევროპის საბჭოს სამი წევრი სახელმწიფო განდება მისი მონაწილე.

2. იმწევრ სახელმწიფოს მიმართ, რომელიც დათქმის გარეშე მოაწერს ხელს ოქმის რატიფიკაციის, მიღების ან მოწონების გათვალისწინებით ან რომელიც მოახდენს ოქმის რატიფიკაციას, ოქმი ძალაში შევა ხელმოწერის თარიღიდან სამი თვის შემდეგ.

## **მუხლი - 8**

1. წინამდებარე ოქმის ძალაში შესვლის შემდეგ, ნებისმიერი სახელმწიფო, რომელიც მიუერთდა ან რომელსაც შესთავაზეს კონვენციასთან მიერთება, შესაძლებელია ევროპის საბჭოს მინისტრთა კომიტეტის მიერ მიწვეულ იქნას წინამდებარე კონვენციასთან მისაერთებლად.

2. ამდაგვარი მიერთება განხორციელდება მიერთების შესახებ დოკუმენტის ევროპის საბჭოს გენერალურ მდივანთან დებონირების ვზით და ძალაში შევა ამ თარიღიდან სამი თვის შემდეგ.

## **მუხლი - 9**

1. ნებისმიერ სახელმწიფოს ხელმოწერის ან რატიფიკაციის, მიღების ან მიერთების შესახებ დოკუმენტის დებონირების დროს შეუძლია მიუთითოს ტერიტორია ან ტერიტორიები, რომლებზეც გავრცელდება ამ ოქმის მოქმედება.

2. ნებისმიერ სახელმწიფოს ხელმოწერის ან რატიფიკაციის, მიღების, მოწონების ან მიერთების შესახებ დოკუმენტის დებონირების დროს ან შემდგომში, ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნის სახელზე გაკეთებული შეტყობინებით შეუძლია გააფართოოს წინამდებარე ოქმის მოქმედების ფარგლები განცხადებაში აღნიშნულ და იმ ტერიტორიაზე ან ტერიტორიებზე, რომელთა საერთაშორისო ურთიერთობებზეც ის არის პასუხისმგებელი ან ვისი სახელითაც მას შეუძლია გარკვეული ვალდებულებების დაკისრება.

## **მუხლი - 10**

1. ნებისმიერ ხელშემკვრელ მხარეს, თუ მას ასე მიანიია, შეუძლია წინამდებარე ოქმის დენონსაცია ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნის შეტყობინებით.

2. დენონსაცია ძალაში შევა ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნის მიერ შეტყობინების მიღებიდან ექვსი თვის შემდეგ.

3. კონვენციის დენონსაცია ავტომატურად იწვევს ამ ოქმის დენონსაციას.

## **მუხლი - II**

ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანი შეატყობინებს წევრ სახელმწიფოებს და იმ სახელმწიფოებს, რომლებიც მიუერთდნენ კონვენციას:

ა) რატიფიკაციის, მიღების ან მოწონების გათვალისწინებით დათქმის გარეშე გაკეთებული ნებისმიერი ხელმოწერის შესახებ;

ბ) რატიფიკაციის, მიღების ან მოწონების გათვალისწინებით დათქმის გარეშე გაკეთებული ნებისმიერი ხელმოწერის შესახებ;

გ) რატიფიკაციის, მიღების, მოწონების ან მიერთების შესახებ დოკუმენტის ნებისმიერი დეპონირების თაობაზე;

დ) შეშიდე მუხლის შესაბამისად, ამ ოქმის ძალაში შესვლის ნებისმიერი თარიღის შესახებ;

ე) მეოთხე მუხლის დებულებათა შესასრულებლად მიღებული ნებისმიერი შეტყობინების შესახებ;

ვ) მეხუთე მუხლის დებულებათა შესასრულებლად მიღებული ნებისმიერი შეტყობინების შესახებ;

ზ) მეცხრე მუხლის დებულებათა შესასრულებლად მიღებული ნებისმიერი განცხადებისა და ამდაგვარი განცხადებების გაუქმების შესახებ

თ) მეათე მუხლის დებულებათა შესასრულებლად მიღებული ნებისმიერ შეტყობინებისა და დენონსაციის ძალაში შესვლის თარიღის შესახებ.

რის დასტურადაც ჩვენ, შესაბამისი უფლებამოსილებით აღჭურვილებმა ხელი მოვაწერეთ წინამდებარე ოქმს.

შესრულებულია ქ. სტრასბურგში, 1978 წლის 15 მარტს, ინგლისურ და ფრანგულ ენებზე, რომელთაგან ორივეს თანაბარი ძალა გააჩნია და რომელთა თითო ასლი ინახება ევროპის საბჭოს არქივში. ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანი გადაუგზავნოს დამოწმებულ ასლებს თითოეულ ხელმომწერ და შეერთებულ სახელმწიფოს.